



ОЗХО

Технический секретариат

International Cooperation and Assistance Division

S/460/2005

25 January 2005

RUSSIAN

Original: ENGLISH

ЗАПИСКА ТЕХНИЧЕСКОГО СЕКРЕТАРИАТА

**ПРИГЛАШЕНИЕ ПРИНЯТЬ УЧАСТИЕ В КУРСЕ ПОДГОТОВКИ
ПО ЗАЩИТЕ ГРАЖДАНСКОГО НАСЕЛЕНИЯ ОТ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ,
СЛОВЕНСКА-ЛЮПЧА, СЛОВАКИЯ,
11-15 АПРЕЛЯ 2005 ГОДА**

1. От имени правительства Словакии и Организации по запрещению химического оружия (ОЗХО) Генеральный директор хотел бы предложить государствам-членам представить кандидатуры для участия в курсе подготовки по защите от химического оружия, который состоится в Институте гражданской обороны, Словенска-Люпча, Словакия, 11-15 апреля 2005 года.
2. Этот курс связан с предложением Словакии согласно статье X Конвенции о химическом оружии (далее "Конвенция") относительно предоставления помощи и защиты от химического оружия, и он будет организован совместно правительством Словакии и Техническим секретариатом (далее "Секретариат"). Этот курс обеспечит подготовку до 20 участников из государств-членов в следующих областях:
 - a) виды боевых отравляющих веществ и их воздействие и проведение анализа угроз;
 - b) деятельность в зараженных районах;
 - c) реагирование на инциденты, связанные с боевыми отравляющими веществами;
 - d) использование индивидуального и коллективного защитного снаряжения;
 - e) использование методов наблюдения, обнаружения и дегазации; и
 - f) обслуживание, апробирование и ремонт техники (будет включать практический показ).



3. Основная цель этого курса состоит в оказании содействия государствам-членам в их усилиях по созданию базового потенциала защиты. Курс обеспечит базовую подготовку специалистов и экспертов, которые занимаются или будут заниматься в своих странах вопросами подготовки гражданского населения в области защиты от химического оружия. Участники также получают возможность обмениваться информацией и опытом относительно осуществления статьи X Конвенции. Программа курса содержится в приложении 1 к настоящей записке.
4. Учитывая цель этого курса и его технический характер, будет проведен тщательный отбор кандидатов. Они должны иметь весомый опыт в области помощи и защиты от химического оружия. Кроме того, участники должны быть в хорошей физической форме и быть в состоянии носить индивидуальное защитное снаряжение в течение нескольких часов подряд в ходе практических занятий в рамках курса. Желательно иметь некоторый практический опыт в области защитного снаряжения.
5. Секретариат предполагает, что сможет оказать финансовую поддержку участию ограниченного числа слушателей. При представлении каждой кандидатуры следует указывать, является ли финансовая поддержка условием участия данного кандидата. В отношении участников, которым оказывается финансовая поддержка, Секретариат оплатит путевые расходы, медицинское страхование, жилье и питание и обеспечит выплату ограниченных суточных на покрытие мелких расходов. Дополнительная подробная информация относительно размещения, места проведения курса и транспорта будет предоставлена всем утвержденным участникам позднее.
6. При организации поездок участников, которым оказывается финансовая поддержка, Секретариат будет стремиться к максимальной экономии. Участникам будет разрешено покупать билеты в местах их проживания только в том случае, когда это приведет к дополнительной экономии средств Секретариата и когда это одобрено Секретариатом. Ожидается, что участники прибудут не раньше субботы, 9 апреля 2005 года, и отбудут не позднее субботы, 16 апреля 2005 года. Для любых изменений дат приезда и отъезда участников, которым оказывается финансовая поддержка, требуется согласие Секретариата. Секретариат не будет оплачивать расходы, не связанные с курсом или вызванные изменениями, касающимися проезда, на которые он не дал согласия. Участники, которым оказывается финансовая поддержка, оплачивают любые расходы, вызванные изменениями, включая отмены, произведенными ими после покупки билетов Секретариатом. Участникам, которым не оказывается финансовая поддержка, предлагается самостоятельно организовать свой проезд.
7. Все мероприятия в рамках курса будут проводиться на английском языке, и никакого устного перевода предоставлено не будет. Соответственно, ожидается, что все участники будут иметь хорошее знание письменного и устного английского языка.

8. Участникам предлагается получить все необходимые визы (включая транзитные визы) до отъезда в Словакию.
9. Заинтересованным кандидатам предлагается заполнить бланк для выдвижения кандидатуры, содержащийся в приложении 2 к настоящей записке, в частности указав при этом всю контактную информацию. Заполненные бланки следует направлять вместе с краткой автобиографией начальнику Подотдела помощи и защиты, Отдел международного сотрудничества и помощи, ОЗХО, по адресу: Head of the Assistance and Protection Branch, International Cooperation Branch, International Cooperation and Assistance Division, OPCW, Johan de Wittlaan 32, 2517 JR, The Hague, the Netherlands. Кандидатуры и автобиографии также можно направлять по факсу +31 (0)70 416 3209 или по электронной почте: EmergAssistBr@opcw.org. Все материалы должны быть получены Секретариатом не позднее **1 марта 2005 года**. Просьба учитывать, что для регистрации участников курса они должны представить письмо ОЗХО о согласии с данной кандидатурой.
10. Дополнительная информация может быть получена в Подотделе помощи и защиты, Отдел международного сотрудничества и помощи, по адресу, указанному выше.

Приложения (только на английском языке):

- Приложение 1: Programme (Программа)
Приложение 2: Nomination Form (Бланк для выдвижения кандидатуры)

Annex 1

**CW CIVIL DEFENCE TRAINING COURSE
SLOVENSKÁ LUPČA, SLOVAKIA
11 – 15 APRIL 2005**

PROVISIONAL PROGRAMME

<i>Saturday, 9 April</i>	
Arrival of participants. Accommodation in the hotel (near Bratislava)	
<i>Sunday, 10 April</i>	
08:30 – 12:00	Transport to the hotel (<i>near training facility</i>) <i>Accommodation in the hotel</i>
12:00 – 13:00	<i>Lunch</i>
13:00 – 13:15	Course opening (Slovak NA, OPCW TS)
13:15 – 15:15	Lecture: CW types, effects and threat analysis
15:15 – 16:00	<i>Coffee break</i> <i>Group photo</i>
<i>Monday, 11 April</i>	
07:00	Breakfast
08:00	Departure from hotel
08:30 – 10:00	Lecture: Information System, Warning and Reporting system
10:00 – 10:15	<i>Coffee break</i>
10:15 – 12:00	Lecture, Demonstration: Chemical Protection System – tasks and measures Chemical Protection Planning
12:00 – 13:00	<i>Lunch</i>
13:00 – 15:00	Lecture: Collective Protection: evacuation Collective protection: sheltering
15:00 – 15:15	<i>Coffee break</i>
15:15 – 16:45	Lecture, Demonstration: CW casualties treatment
16:45 – 17:30	Lecture: Integrated rescue system (IRS) in Slovakia
17:30 – 19:00	<i>Visit to Slovenská Ľupča</i>
19:00	<i>Dinner</i>

<i>Tuesday, 12 April</i>	
07:00	Breakfast
08:00	Departure from hotel
08:30 – 10:00	Lecture, Demonstration: Material management, CP Test and Repair Facility for Special Equipment
10:00 – 10:15	<i>Coffee break</i>
10:15 – 12:00	Demonstration, Exhibition: Products for Chemical Protection
12:00 – 13:00	<i>Lunch</i>
13:00 – 15:00	Lecture, Demonstration: Individual Protection, IPE for Respiratory Tract Protection
15:00 – 15:15	<i>Coffee break</i>
15:15 – 16:45	Lecture, Demonstration: CW – Skin Protection Equipment
16:45 – 17:30	Lecture, Demonstration: Decontamination
19:00	<i>OPCW Reception</i>
<i>Wednesday, 13 April</i>	
07:00	Breakfast
08:00	Departure from hotel
08:30 – 10:00	Practical exercise: Individual Protection - Equipment for Respiratory Tract and Skin Protection
10:00 – 10:15	<i>Coffee break</i>
10:15 – 12:00	Practical exercise: Decontamination
12:00 – 13:00	<i>Lunch</i>
13:00 – 15:00	Lecture, Demonstration: CWA Detection in field conditions and in the laboratory
15:00 – 15:15	<i>Coffee break</i>
15:15 – 17:30	Practical exercise: CWA Detection in field conditions and in the laboratory
19:00	<i>Dinner</i>
<i>Thursday, 14 April</i>	
07:00	Breakfast
08:00	Departure from hotel
08:30 – 10:00	Lecture, Demonstration: Regime, Activities and Living in CW Contaminated Area
10:00 – 10:15	<i>Coffee break</i>

10:15 – 12:00	Practical exercise: Regime, Activities and Living in CW Contaminated Area
12:00 – 13:00	<i>Lunch</i>
13:00 – 15:00	Practical exercise: Regime, Activities and Living in CW Contaminated Area
15:00 – 15:15	<i>Coffee break</i>
15:15 – 16:45	Practical exercise: Regime, Activities and Living in CW Contaminated Area
16:45 – 17:30	Lecture: Preparing for Group Training on Friday
19:00	<i>Dinner – Hosted by Slovak National Authority</i>
<i>Friday, 15 April</i>	
07:00	Breakfast
08:00	Departure from hotel
08:30 – 10:00	Practical exercise: Group training
10:00 – 10:15	<i>Coffee break</i>
10:15 – 12:00	Practical exercise: Group training (cont'd)
12:00 – 13:00	<i>Lunch</i>
13:00 – 15:00	Closure (Slovak NA, TS OPCW)
15:00 – 15:15	<i>Coffee break</i>
15:30 – 19:00	Transport to the hotel (near Bratislava)
<i>Saturday, 16 April</i>	
	Departure of participants
12:00 – 13:00	<i>Lunch</i>

Annex 2

**CIVIL-DEFENCE TRAINING COURSE
ON PROTECTION AGAINST CHEMICAL WEAPONS
SLOVENSKÁ LUPČA, SLOVAKIA
11 – 15 APRIL 2005**

NOMINATION FORM

Please submit the completed form, **along with a brief curriculum vitae, by 1 March 2005** to:

The Director, International Cooperation and Assistance Division, OPCW

Attn: Assistance and Protection Branch

Johan de Wittlaan 32, 2517 JR The Hague, the Netherlands

Fax: + 31 (0)70 416 3209; e-mail: EmergAssistBr@opcw.org.

Please type or use BLOCK LETTERS.

1.	Government body making the nomination			
2.	Family name of nominee			
3.	First name(s)			
4.	Date of birth	Day	Month	Year
5.	Citizenship			
6.	Gender*	Male ☐	Female ☐	
7.	Passport number			
8.	Date of issue	Day	Month	Year
9.	Expiry date	Day	Month	Year
10.	Place of issue			
11.	Areas of expertise			
12.	Employer			
13.	Position			

* For this and all like items, please tick the appropriate box.

14.	Contact address (Please do not give a post-office box number.)	Street	
		Number	Post code
		City	
		Country	
15.	E-mail address		
16.	Telephone numbers, including country and city codes	Home	
		Work	
		Mobile	
17.	Fax numbers, including country and city codes	Home	
		Work	
18.	Has the nominee previously attended a meeting of this kind?	Yes ☐ No ☐ If so, when and where?	
19.	Is sponsorship a condition of participation?	Yes ☐ No ☐	